

# NAYANE FERREIRA DE RESENDE

English ↔ Brazilian Portuguese

+55 86 99425-6122   nayaneresendedln@gmail.com   [linkedin.com/in/nayaneresende](https://www.linkedin.com/in/nayaneresende)

## PROFESSIONAL SUMMARY

Translator and localization professional specializing in English ↔ Brazilian Portuguese. Experienced in translation, subtitling, transcription, QA, and interpretation across technical, corporate, IT, and audiovisual content. Familiar with industry-standard CAT tools and localization workflows. Currently working with global teams at Tech Mahindra. Known for delivering accurate, natural-sounding content that respects deadlines and client expectations.

## KEY SKILLS

- Bilingual proficiency in English and Brazilian Portuguese, with excellent written and oral communication
- Proficiency in multiple CAT tools: SDL Trados Studio, MemoQ, Wordfast, Memsource/Phrase, and Smartcat
- Skilled in subtitling software: Aegisub and Subtitle Edit
- Experience with localization workflows, style guides, and QA processes
- Strong time management and ability to handle multiple projects simultaneously
- Adept at cross-cultural communication and ensuring client expectations are exceeded
- Highly organized, proactive, and adaptable to different subject matters and project requirements

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

### Translator and Subtitler | **Tech Mahindra** September 2023 – Present

- Translated and subtitled over 1,000 files across technical documentation, IT content, institutional training materials, and software localization projects.
- Maintained a 100% on-time delivery rate, including urgent and last-minute requests.
- Collaborated with global teams to ensure terminology consistency across large-scale projects.

### Translator | **Agência Multitrampo** September 2024 – December 2025

- Translated and localized sensitive corporate content, including governance, compliance, and internal audit materials, under strict confidentiality agreements.
- Adapted complex technical and regulatory language for Brazilian Portuguese audiences while preserving accuracy and tone.

### Freelance Translator and Interpreter January 2023 – Present

- Delivered translations for direct clients and platforms across marketing, audiovisual, and IT content, adapting tone and terminology for each audience.
- Remote consecutive interpreter for Lexikeet, supporting communication between Brazilian families and U.S. school staff across parent-teacher conferences, IEP meetings, and emergency calls involving medical and administrative situations.
- Interpreted over 2,000 minutes in a single month during peak school season, receiving formal recognition from management for performance and reliability.
- Handled subtitling and transcription projects with a focus on linguistic accuracy and cultural adaptation.

## EDUCATION

Licentiate Degree in English Language | **Estácio de Sá University (UNESA)** April 2022  
Copywriting and SEO Course | **British School of Creative Arts & Technology** In progress